

Xon⁴xi³ Santiago qui³squi³-le⁴nca³ts³i³

Santiago si¹ti²nta³

1 An³ nia¹³ Santiago, xi³ cho⁴nta³-le⁴ Ni³na¹ cao⁴ Nai³-na¹ Jesucristo, ti²cji³-no³ xi³ te³jao² ntje⁴-le⁴ Israel, xi³ c⁷oa⁴-s⁷in² tjio¹tsao³va³. Si³ti²nta³-no³.

Je² Ni³na¹ xi³ tsjoa¹ cjoa⁴i³sen³ta³con²

2 ²nti¹nts⁷e³, cjai¹nca³ to⁴nta³ ca²ta³ma³tsjoa³-no³ c⁷ia⁴ nca³ cja⁴ai¹nca¹ cjoa⁴ñain³ s⁷e⁴-no³.
3 ⁷ya³-nio¹³ c⁷ia⁴ nca³ cho²t⁷a³-no³ xi³ t⁷a³ts⁷e⁴ xi³ ma³cjain¹-no³, coi³ xi³ si¹xa¹j¹in³-no³ cjoa⁴tse³jta³.
4 Je² cjoa⁴tse³jta³ ca²ta³ma³jnc³, jme¹-ni³ nca³ c⁷oa⁴-s⁷in² ña³qui³ nta³ coan⁴jnc³-si¹nio³, nca³ tsi²jme³ xi³ cha⁴-no³. 5 Tsa² jnc³ xi³ jon² xi³ cha³-le⁴ cjoa⁴i³sen³-ta³con², ca²-ta³si¹je¹-le⁴ Ni³na¹, je² xi³ cjai¹nca³ tse³ tsjoa¹cjoa⁴tjao²-le⁴ nca³ts³i³, c⁷oa⁴ li²coi³ taon³ ve³. C⁷oa⁴-s⁷in² c⁷oi⁴-le⁴. 6 To⁴nca³ ca²ta³ma³cjain¹-le⁴ c⁷ia⁴ nca³ si¹je¹. A³li²jao²li²jan²-jin² v⁷e¹⁴-con³. Je² xi³ jao² v⁷e¹⁴-con³ jo³ nco³ya³-le⁴ nta¹chi³con³ c⁷ia⁴ nca³ ntjao⁴ fa³a³ne², nca³i⁴ nca³jan¹ v⁷e¹tsao³va³. 7 Je² cho⁴ta⁴ xi³ c⁷oi⁴cjoan³ a³li²coi³ si⁴2cja³ai³tsjen³-jin² nca³ tj¹in¹ xi³ Nai³-na¹ tsjoa¹-le⁴. 8 Je² cho⁴ta⁴ xi³ jao² v⁷e¹⁴-con³ ni⁴to⁴c⁷ia³-jin² n⁷ion¹ tj¹in¹-le⁴ nca³yi³je³ ntia⁴2-le⁴. 9 Je² nts⁷e³2 xi³ nqui²sa⁴ yo⁴ma⁴ ti¹jna³ ca²ta³ma³tsjoa³-le⁴ nca³ nqui²sa⁴ nc⁷a³ ti¹jna³. 10 To⁴nca³ je² xi³ nchi⁴na¹ ca²ta³ma³tsjoa³-le⁴ nca³ yo⁴ma⁴ ti¹jna³. C⁷oa⁴-s⁷in²

cha⁴ nca³ je² jo³-ni³ tsa² na³xo¹-le⁴ jña¹. 11 C⁷ia⁴ nca³ ma³nc²a³ ts⁷oi¹, ma³sjoe². Je² jña¹-ve⁴ xi², na³xo¹-le⁴ tsao³. C⁷oa⁴-s⁷in² cha⁴ xi³ na³sca¹cjoan³-le⁴. C⁷oa⁴-ti⁴s⁷in² cha⁴ xi³ cho⁴ta⁴nchi⁴na¹ cao⁴ nca³yi³je³ cjoa⁴ma⁴-le⁴.

Si⁴cjain¹-le⁴² cjoa⁴ñ⁷ain³ xi³ co³t⁷a³-na¹

12 Jo¹ to⁴nta³-le⁴ cho⁴ta⁴ xi³ si¹cjain¹-le⁴ cjoa⁴ñ⁷ain³. C⁷ia⁴ nca³ je³qui³cho²t⁷a³-le⁴, coi⁴njen⁴-le⁴ cjoa⁴vi³jna³chon³ xi³ jo³-ni³ jnco³ corona, xi³ Ni³na¹ qui³tsjoa³ ts⁷oa³ nca³ tsjoa¹-le⁴ je² xi³ tsjoa³que³ nca³ je². 13 C⁷ia⁴ tsa² jnco³ xi³ cjoa⁴ts⁷en⁴ ch⁷ao³ si¹cao⁴, a³li² tso²-jin² tsa² je² Ni³na¹ xi³ ch⁷ao³ si¹cao⁴ cao⁴ cjoa⁴ts⁷en⁴. Je² Ni³na¹ a³li²coi³ ma³-le⁴ tjoe¹ cjoa⁴ts⁷en⁴, c⁷oa⁴ ni⁴jnco³-jin² xi³ je² ch⁷ao³ si¹cao⁴ cao⁴ cjoa⁴ts⁷en⁴. 14 To⁴nca³ jnco¹ jnco¹ ti⁴ts⁷e⁴-ni³ cjoa⁴chi⁴nca⁴-le⁴ xi³ ch⁷ao³ si¹cao⁴ nca³ je². Je² cjoa⁴chi⁴nca⁴-le⁴ nchja⁴nt⁷e¹-le⁴ yao³-le⁴. 15 C⁷ia⁴ nca³ je³ji³tjo³son² cjoa⁴chi⁴nca⁴-ve⁴ v⁷e¹jna³ntje² cjoa⁴ts⁷en⁴. C⁷ia⁴ nca³ je³coan³jnco³ cjoa⁴ts⁷en⁴-ve⁴, s⁷e³-le⁴ cjoa⁴vi³ya³. 16 ⁷nti¹nts⁷e³, xi³ cjai¹ tsjoa³que⁴-no³, a³li² xin²-jin² ntia⁴² ma³nquion¹³. 17 Nca³yi³je³ xi³ cjoa⁴nta³, nca³yi³je³ cjoa⁴tjao² xi³ ña³qui³ nta³, n⁷choa¹-ni³ ja⁴nc⁷a¹, n⁷choa¹jen³-ni³ N⁷ai³-na¹ xi³ tsa³c⁷e¹nta³ ts⁷oi¹ cao⁴ sa¹ cao⁴ ni³ño³. Je² N⁷ai³-na¹ li²coi³ si¹c⁷a³ntjai²ya³ yao³-le⁴, ni⁴i⁷tse¹-jin² si¹c⁷a³ntjai²ya³ jo³-ni³ tsa² nc⁷ian¹. 18 Je² xi³ c⁷oa⁴-s⁷in² coan³me³-le⁴, nca³ tsa³c⁷e¹ntje²-na¹ xi³ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ en¹ xi³ cjoa⁴qui²xi⁴, jme¹-ni³ nca³ ña¹ s⁷e⁴jna³ti¹tjon²-nia³² nca³yi³je³ xi³ je² tsa³c⁷e¹nta³.

Coi⁴no¹⁷ya²-le⁴², c⁷oa⁴ si⁴chjen¹ je² en¹-le⁴ Ni³na¹

19 Coi³ cjoa⁴-vi⁴ ʔnti¹nts⁷e³, xi³ cjai¹ tsjoa³que⁴-no³, nca³ts⁷i³ cho⁴ta⁴ nti⁴ton⁴nti⁴ton⁴ ca²ta³nch⁷oe¹, to⁴nca³ ca²ta³cjen³jta³ nca³ nchja⁴, a³li²to⁴cjoan¹-jin² ca²ta³ma³jti³-le⁴. 20 Je² cho⁴ta⁴ xi³ ma³jti³-le⁴ li²coi³ s⁷in¹ xi³ cjoa⁴qui²xi⁴ nqui³xcon⁴ Ni³na¹. 21 Coi³ cjoa⁴ t⁷e²jna³-nio³ nca³yi³je³ cjoa⁴ xi³ ch⁷ao³ tjin¹, cao⁴ xi³ tse³ cjoa⁴ts⁷en⁴. To⁴i³nta³jjin³ chjoao¹³ je² en¹ xi³ ja³?a³s⁷en³jjin³-no³, je² xi³ coan⁴-le⁴ c⁷oa⁴sje³ntjai² ni⁴ma⁴-no³. 22 C⁷oa⁴?iaon⁴³ jo³ tso² je² en¹-vi⁴, a³li² to⁴no²⁷ya²-jin²lao⁴³ nca³ c⁷oa⁴-s⁷in² ti³ch⁷a²na⁴cha⁴-lao⁴³ yao³-no³. 23 Tsa² jnco³ xi³ nch⁷oe¹ en¹-vi⁴, c⁷oa⁴ li²coi³ c⁷oa⁴s⁷in¹ jo³ tso², je²-vi⁴ c⁷oa⁴cjoan³ jo³-ni⁴ tsa² jnco³ cho⁴ta⁴ xi³ jnco³ cho⁴tsin¹ co³tsen³s⁷en³-ni³le⁴ ncjain¹. 24 Je² qui³sco²tsen³-le⁴ yao³-le⁴, qui³, qui³cha³jjin³ nti⁴ton⁴-ni³le⁴ jo³ cji³. 25 To⁴nca³ jo¹ to⁴nta³ coan⁴-le⁴ je² xi³ nta³ va¹sjai³jjin³ je² cjoa⁴te¹xo³ma³ xi³ ña³qui³ cjoa⁴qui²xi⁴, xi³ si¹c⁷e¹yo³ntai¹-na¹. Jo¹ to⁴nta³ coan⁴-le⁴ je² xi³ v⁷e²jna³n⁷ion¹jjin³, nca³ tsi² tsa² to⁴nch⁷oe¹, c⁷ia⁴ cha³jjin³-le⁴, to⁴nca³ c⁷oa⁴s⁷in¹ jo³ tso². 26 Tsa² jnco³ xi³ jon² xi³ si¹cja³?ai³tsjen³ nca³ ve³xcon¹ Ni³na¹, xi³ li²coi³ v⁷e¹chjoa²-le⁴ ni⁴jen⁴, to⁴ti¹v⁷a³na⁴cha⁴-le⁴ ni⁴ma⁴-le⁴. A³li²coi³ jme³ chji¹-le⁴ jo³-s⁷in² ve³xcon¹ Ni³na¹. 27 C⁷oa⁴-s⁷in² ña³qui³ ʔya³xcoan¹ Ni³na¹ nca³ ma³nquin¹chon³-le⁴² xi³ jch⁷an⁴ xi³ c⁷en³ x⁷in⁴-le⁴, nca³ cjoa⁴ñ⁷ain³ tjio¹fa³⁷ai³, c⁷oa⁴-ti⁴ nca³ ch⁷a⁴sje³xin²-le⁴² yao³-na¹ cjoa⁴ xi³ tjin¹ son³⁷n³-vi⁴. Je²-vi⁴ xi³ cjoa⁴-le⁴ Ni³na¹ xi³ tsje³ tjin¹ xi³ tsi² jma² tjin¹ nqui³xcon⁴ N⁷ai³-na¹.

2

A³li² chja^{3?}a²jⁱⁿ3-jian² cho⁴ta⁴

1 [?]nti¹nts[?]e³, a³li² chja^{3?}a²jⁱⁿ3-jion²³ xi³ ni²sin³-lao⁴³, nca³ ma³cjain¹-no³ t[?]a³ts[?]e⁴ Nai³-na¹ Jesucristo xi³ nc[?]a³ ti¹jna³. 2 Tsa² ya⁴ jña³ nca³ ma³ñao³ cjoa^{4?}a³s[?]en³jⁱⁿ3-no³ jnco³ cho⁴ta⁴ xi³ taon⁴nco³ taon⁴si³ne² tjⁱⁿ1-le⁴, cao⁴ na³jño³-le⁴ xi³ nta³ cjoan³, tsa² c[?]oa⁴-ti⁴ cjoⁱ4cho³s[?]en³jⁱⁿ3-no³ jnco³ cho⁴ta⁴ma⁴ xi³ jnti¹ xi³ qui³xi³jnta²jon³ cji³, 3 tsa² nqui²sa⁴ xcon¹ jchao⁴³ je² xi³ na³jño³ nta³ v[?]a³cja¹, tsa² c[?]oa⁴c[?]oin¹-lao⁴³: Ti[?]jnai³ jña³ nta³ chon³-vi⁴, c[?]oa⁴ tsa² c[?]oa⁴c[?]oin¹-lao⁴³ je² cho⁴ta⁴ma⁴-ve⁴: To[?]ya⁴-la² ti⁴sen⁴ntoi³-ve⁴, a³xo⁴ i⁴-la² ti⁴jna³t[?]ai³ na³nqui³-ve⁴, 4 a³ tsi² ti⁴jon² chja^{3?}a²jⁱⁿ3-nio³ xi²nqui⁴³, jo³-ni³ tsa² xca²le⁴ mao³ xi³ ch[?]ao³ tjⁱⁿ1 cjoa⁴fa^{3?}ai³tsjen³-le⁴. 5 [?]nti¹nts[?]e³, xi³ cjai¹ tsjoa³que⁴-no³, ti⁴no^{1?}yao²³: Ni³na¹ a³ tsi² tsa³cja^{3?}a¹jⁱⁿ3 cho⁴ta⁴yo⁴ma⁴ xi³ tjⁱⁿ1 i⁴ son^{3?}nte³-vi⁴, jme¹-ni³ nca³ n[?]ion¹ coan⁴cjain¹-si¹ni³le⁴ t[?]a³ts[?]e⁴ Ni³na¹, nca³ c[?]oi⁴cjoa⁴tjao²-si¹ni³le⁴ je² cjoa⁴te¹xo³ma³ xi³ Ni³na¹ qui³tsjoa³ ts[?]oa³ nca³ tsjoa¹-le⁴ je² xi³ tsjoa³que³ nca³ je². 6 To⁴nca³ jon² [?]ya³taon³ cho⁴ta⁴yo⁴ma⁴. A³ tsi² tsa² je² cho⁴ta⁴nchi⁴na¹ xi³ si¹cja^{3?}a¹-no³ cjoa⁴ñ[?]ain³, a³ tsi² tsa² c[?]oa⁴-ti⁴ je² xi³ fi²cao⁴cjoa⁴n[?]ion¹-no³ nqui³xcon⁴ cjoa⁴te¹xo³ma³. 7 A³ tsi² tsa² je² xi³ nchja^{4?}aon³-le⁴ je² jan^{3?}ain¹ xi³ nta³, xi³ c[?]oa⁴tsa³c[?]in²-ni³no³. 8 Nta³ n[?]iaon²³, tsa² cjoa⁴qui²xi⁴ nca³ ni²tjo³son²³ je² cjoa⁴te¹xo³ma³ xi³ nc[?]a³, jo³ tso² xon⁴ Escritura: Tjao²cha³ ca²ta³mai³ xi²nqui⁴ jo³-ni³ tsa² yao³-li⁴. 9 To⁴nca³ tsa² chja^{3?}a²jⁱⁿ3 xi³ ni²sin³-lao⁴³, je¹ vi³jⁿcho³.

C⁷oa⁴-s⁷in² je² cjoa⁴te¹xo³ma³ ca³ni¹ne²-no³ je¹
nca³ cho⁴ta⁴ts⁷a³ntjai²cjoao⁴³. 10 To⁴ya³-ni³ xi³
si¹tjo³son² nca³yi³je³ cjoa⁴te¹xo³ma³, c⁷oa⁴ jnco³
cjoa⁴ fa³a³ntjai²-le⁴, je²-vi⁴ tjin¹-le⁴ je¹ xi³ t⁷a³-ts⁷e⁴
nca³yi³je³ cjoa⁴te¹xo³ma³. 11 Je² xi³ c⁷oa⁴qui³tso²:
A³li² cha³jnqui³-jin² coain⁴, c⁷oa⁴-ti⁴ qui³tso²: A³li²
c⁷en³-jin² ni²c⁷ain³. Tsa² tsi² cha³jnqui³ coain⁴,
to⁴nca³ qui³tjen⁴jnco³-li² c⁷en³, je³ts⁷a³ntjai²jcoi³
cjoa⁴te¹xo³ma³. 12 C⁷oi⁴-s⁷in² ti⁴no²cjoao⁴³, c⁷oi⁴-s⁷in²
t⁷iaon⁴³, jo³-ni³ tsa² cho⁴ta⁴ xi³ me³ s⁷e⁴nta³j³in³-
le⁴ t⁷a³-le⁴ je² cjoa⁴te¹xo³ma³ xi³ si¹c⁷e¹yo³ntai¹-na¹.
13 Tjoe¹-le⁴ cjoa⁴ñ⁷ain³, a³li²jme³ cjoa⁴ma⁴ta³con²
xi³ s⁷e⁴ xi³ t⁷a³ts⁷e⁴ je² xi³ tsi²coi³ tjin¹-le⁴
cjoa⁴ma⁴ta³con². Je² cjoa⁴ma⁴ta³con² si¹qui³njen³-le⁴
cjoa⁴ñ⁷ain³.

*A³li²jme³ chji¹-le⁴ xi³ ma³cjain¹-na¹ tsa² tsi² nta³
tjin¹ xa¹-na¹*

14 ⁷nti¹nts⁷e³, jme¹ chji¹-le⁴ tsa² jnco³ xi³ coi⁴tso⁴
nca³ ma³cjain¹-le⁴ t⁷a³ts⁷e⁴ Ni³na¹, c⁷oa⁴ li²coi³ nta³
tjin¹ xa¹-le⁴. A³ vi³tjo³ntjai²-ni¹ nca³ c⁷oa⁴-s⁷in²
ma³cjain¹-le⁴. 15 Tsa² jnco³ nts⁷e³² tsa² jnco³ ti²chja³²
xi³ qui³xi³jnta²j³on³ cji³, tsa² cjai¹nca³ ma³chjen¹-
le⁴ xi³ cji³ne³ nchaon³nchaon³, 16 c⁷oa⁴ tsa² jnco³
xi³ jon² c⁷oi⁴coi⁴tso⁴-le⁴: Ta³nquin¹la²na²ntao³, ti⁴so³
yao³-no³, ti⁴cho³, to⁴nca³ tsi² tsa² v⁷ai²-ni³lao⁴³⁷ni³
je² tso³jmi² xi³ ma³chjen¹-le⁴ yao³-le⁴, jme¹ chji¹-
le⁴. 17 C⁷oa⁴-ti⁴s⁷in² xi³ ma³cjain¹-na¹ to⁴c⁷oa⁴-
s⁷in² cha⁴j³in³, tsa² to⁴xquia⁴ ma³cjain¹-na¹, c⁷oa⁴
tsa² tsi² nta³ tjin¹ xa¹-na¹. 18 Tjin¹ c⁷a³ xi³
c⁷oi⁴coi⁴tso⁴: Ji³ ma³cjain¹-li², c⁷oa⁴ an³ nta³ tjin¹

xa¹-na⁴. Ta⁴co²-nai¹³ jo³-s⁷in² nca³ ma³cjain¹-li², tsa²
 tsi² nta³ tj¹in¹ xa¹-li⁴, c⁷oa⁴ an³ coa³co³-le²³ jo³-s⁷in²
 nca³ ma³cjain¹-na³ nca⁴ nta³ tj¹in¹ xa¹-na⁴. 19 Ji³
 ma³cjain¹-li² nca³ to⁴jnc³ Ni³na¹. Nta³ n⁷iain²³.
 C⁷oa⁴-ti⁴ ma³cjain¹-le⁴ je² nai⁴² xi³ nta³j³in³, c⁷oa⁴
 fa³tse¹⁷ni³. 20 Cho⁴ta⁴ xi³ tsi²jme³ cjoa⁴fa³⁷ai³tsjen³
 tj¹in¹-li², a³ me³-li² jchai⁴ nca³ to⁴cha³j³in³-ni¹ xi³
 ma³cjain¹-na¹, c⁷ia⁴ tsa² tsi² nta³ tj¹in¹ xa¹-na¹. 21 A³
 tsi² tsa² je² xa¹-le⁴ xi³ qui³si³cje³t⁷a³ je¹-le⁴ Abra-
 ham, je² n⁷ai³jcha¹cjin³-na¹, c⁷ia⁴ nca³ qui³tsjoa³t⁷a³
 Isaac, je² n⁷ti¹-le⁴, ya⁴ son²xta²-ve⁴. 22 A³ tsi²
 yai³ nca³ c⁷oa⁴-s⁷in² Abraham qui³si³tjo³son²cao⁴
 xa¹-le⁴ jo³-s⁷in² coan³cjain¹-le⁴. Xi³ coan³cjain¹-
 le⁴ ña³qui³ coan³jnc³son²-ni¹ xi³ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ xa¹-
 le⁴. 23 C⁷oa⁴-s⁷in² ji³tjo³son² xon⁴ Escritura xi³ tso²:
 Abraham coan³cjain¹-le⁴ t⁷a³ts⁷e⁴ Ni³na¹. C⁷oa⁴-
 s⁷in² coan³xqui⁴cao⁴ cjoa⁴qui²xi⁴. Mi²yo⁴-le⁴ Ni³na¹
 tsa³c⁷in²-le⁴. 24 Je³⁷yao³-ni³ nca³ cho⁴ta⁴ fe³t⁷a³
 je¹-le⁴ xi³ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ xa¹-le⁴, a³li² tsa² to⁴coi³-j³in²
 c⁷ia⁴ nca³ ma³cjain¹-le⁴. 25 C⁷oa⁴²-ti⁴s⁷in²ni³ je²
 chjon⁴²sca¹ xi³ Rahab n⁷mi², a³ tsi² tsa² je³t⁷a³ je¹-
 le⁴ xi³ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ xa¹-le⁴, c⁷ia⁴ nca³ qui³si³sin³-le⁴
 cho⁴ta⁴ xi³ ja³⁷ai³cao⁴ en¹, c⁷ia⁴ t⁷a³xin² qui³sca³ni¹
 xi¹ti¹. 26 Jo³-s⁷in² nca³ je² yao³-na¹ ti¹jna³c⁷en³-ni¹,
 tsa² tsi² ti⁴ti¹jna³j³in³-ni³le⁴ ni⁴ma⁴-le⁴, c⁷oa⁴-ti⁴s⁷in²
 je² xi³ ma³cjain¹-na¹ to⁴cha³j³in³-ni¹, tsa² tsi² nta³
 tj¹in¹ xa¹-na¹.

3

Xi³ t⁷a³ts⁷e⁴ ni³jen³²

¹ nti¹nts²e³, a³li² ncjin²-jin² maestro mao³, nca³ je³yao³ nca³ nqui²sa⁴ tse³ cjoa⁴ñ⁷ain³ c⁷oai⁴-na¹ xi³ maestro coan³². ² Nca⁴ nca³ts⁷i³ nia¹ tse³ to⁴ch⁷ao³ n⁷ian². Tsa² jnco³ xi³ tsi² ch⁷ao³ tso² en¹-le⁴, je²-vi⁴ xi³ ña³qui³ cho⁴ta⁴nta³. C⁷oa⁴-ti⁴ ma³-le⁴ va³te¹xo³ma³-le⁴ yao³-le⁴ jo³-ni³ tsa² xi³ tji¹a³ freno. ³ Coe⁴-ni³ ña¹ v⁷e²a³² freno ts⁷oa³ na⁴xin¹, jme¹-ni³ nca³ si⁴tjo³son²-si¹ni³na¹. C⁷oa⁴-s⁷in² ni²nt⁷e¹ yao³-le⁴. ⁴ Coe⁴-ni³ c⁷oa⁴-ti⁴ je² barco. Nta³ tsa² cjai¹nca³ je³, nta³ tsa² cjai¹nca³ n⁷ion¹ ntjao⁴ xi³ fi²cao⁴, cjai¹ to⁴nti¹ cji³ ya¹te³ timón xi³ fi²cao⁴ barco to⁴jña³-ni³ve⁴ nca³ me³-le⁴ fi²cao⁴ je² xi³ ca³ni¹. ⁵ C⁷oa⁴-ti⁴s⁷in² je² ni³jen³² nti¹ cji³, to⁴nca³ a³li² to⁴c⁷oa⁴cji³ tse³ cjoa⁴ xi³ ma³-le⁴. Coe⁴-ni³ nta³ tsa² to⁴i⁴tse¹ l⁷i¹, a³li² to⁴c⁷oa⁴cji³ jña¹jcha¹ va³ca¹. ⁶ Je² ni³jen³² jo³ l⁷i¹ ni¹, cjai¹nca³ ch⁷ao³s⁷in¹. C⁷oa⁴-s⁷in² ni³jen³² ti¹jna³jin³-le⁴ yao³-na¹, je² xi³ si¹qui³tson¹-na¹ nca³yi³je³ yao³-na¹, va³ca¹ nca³yi³je³ jo³ xa¹ c⁷oa⁴ cji³ma³-ni³. Ya⁴ infierno n⁷choa¹-ni³ xi³ va³ca¹ ni³jen³². ⁷ Nca³yi³je³ jo³ tjin¹ jco⁴ya³ cho⁴ xi³ tjin¹ cao⁴ ni⁴se³ cao⁴ ye⁴ cao⁴ cho⁴ jin³ na³nta¹ ma³nt⁷e¹, c⁷oa⁴ ni²nt⁷e¹ xi³ cho⁴ta⁴son³nte³ mi²-na¹. ⁸ To⁴nca³ ni⁴jnco³-jin² cho⁴ta⁴ xi³ coan⁴-le⁴ si⁴nt⁷e¹ ni⁴jen⁴, nca³ je² ni³jen³² jnco³ cjoa⁴ts⁷en⁴ xi³ tsi² tsa² ma³ ni²c⁷e¹jyo². A³li² to⁴c⁷oa⁴cji³ tjin¹-le⁴ xqui³toan¹ xi³ si¹c⁷en³-ni³na¹. ⁹ Cao⁴ ni³jen³² ch⁷a²sje³je³ya³-nia¹ Ni³na¹ N⁷ai³-na¹, c⁷oa⁴ cao⁴ ni³jen³² no²cjoa⁴aon³-ni³le⁴ cho⁴ta⁴ xi³ c⁷oa⁴coan³ cjoan³ jo³ cji³ Ni³na¹. ¹⁰ Ti⁴je²-ni³ ts⁷oa³ vi³tjo³-ni³ en¹nta³ cao⁴ en¹ts⁷en⁴. nti¹nts²e³, a³li²coi³ ma³chjen¹ nca³ c⁷oi⁴-s⁷in² ma³ je² cjoa⁴-vi⁴. ¹¹ Jnco³

nca⁴jao⁴ a³ ti⁴ya⁴ vi³tjo³-ni³ na³nta¹tsje³ cao⁴ na³nta¹jnča³. 12 ʔnti¹nts^ʔe³ je² ya¹higo a³ va³-le⁴ to³ xi³ aceituna ʔmi², a³xo⁴ xca⁴to³tse⁴² a³ va³-le⁴ higo. C^ʔoa⁴-ti⁴s^ʔin² ni⁴jnc³-jin² nca⁴jao⁴ na³nta¹ xi³ ti⁴ya⁴ s^ʔe³-ni³le⁴ na³nta¹jnča³ cao⁴ na³nta¹tsje³.

Je² cjoa⁴i³sen³ta³con² xi³ nc^ʔa³ nčhoa¹-ni³

13 ʔya¹-ni³ xi³ jon² xi³ chji⁴ne⁴ xi³ x^ʔin⁴cjoa⁴. Ca²ta³va³co¹ xa¹-le⁴ jo³-s^ʔin² nca³ nta³ fi²cao⁴ yao³-le⁴ cao⁴ cjoa⁴i³nta³-jin³ xi³ ts^ʔe⁴ cjoa⁴i³sen³ta³con². 14 Tsa² ni⁴ma⁴-no³ tjin¹-le⁴ cjoa⁴xin²ta³con² xi³ vao³ xi³ sja³, tsa² tjin¹-le⁴ cjoa⁴co²ntran⁴, a³li² ch^ʔa²sje³nta³-jion²³ yao³-no³, ni⁴ch^ʔa²sje³ nti³so³-jion²³ xi³ cjoa⁴qui²xi⁴. 15 A³li²coi³ nc^ʔa³ nčhoa¹-ni³ cjoa⁴i³sen³ta³con² je²-vi⁴, to⁴i⁴² ts^ʔe⁴ son³nte³-vi⁴, ts^ʔe⁴ xi³ xa¹ c^ʔoa⁴cjoan³, ts^ʔe⁴ nai⁴². 16 Ya⁴ jña³ nca³ tjin¹ cjoa⁴xin²ta³con² cjoa⁴co²ntran⁴, ya⁴²-ve⁴ tjin¹ cjoa⁴si³ cao⁴ nca³yi³je³ cjoa⁴ts^ʔen⁴. 17 To⁴nca³ je² cjoa⁴i³sen³ta³con² xi³ nc^ʔa³ nčhoa¹-ni³, ti¹tjon²-cjoan²la² tsje³, c^ʔia⁴ to⁴jvi³, i³nta³j³in³, nt^ʔe¹, tse³ cjoa⁴ma⁴ta³con² xi³ tjin¹-le⁴, nta³ xa¹-le⁴, li²coi³ ve³sin³, li²coi³ nti³so³. 18 Je² cho⁴ta⁴ xi³ ma³-le⁴ si¹qui³njen³nch^ʔan¹j³in³, je² ni¹ xi³ nch^ʔan¹-s^ʔin² v^ʔe¹ntje² cjoa⁴qui²xi⁴.

4

Je² xi³ mi²yo⁴-le⁴ cjoa⁴son³nte³ ma³

1 Jña¹ nčhoa¹-ni³no³ cjoa⁴jchan¹ cjoa⁴si³. A³ tsi² tsa² ts^ʔe⁴ cjoa⁴tsj³oa³ xi³ ma³me³-le⁴ ni⁴ma⁴-no³, coi³ xi³ vi³xcan¹-j³in³ yao³-no³. 2 Ma³xin²-ta³con²³ jon², to⁴nca³ tsin²-no³. Ni²c^ʔaon³, to⁴cjoa⁴xin²ta³con² ti¹ti²-nio³, to⁴nca³ li²jme³ xi³ njen⁴-no³. Ni²jchaon¹³,

vi³xcaon²³, to⁴nca³ tsin²-no³ jme³ xi³ me³-no³ nca³ tsi²coi³ ni²jao¹³. ³ Ni²jao¹³, to⁴nca³ li²coi³ tjoe¹-no³, ch⁷ao³ tjin¹ xi³ ni²jao¹³ jme¹-ni³ nca³ si⁴chjen¹-si¹nio³ xi³ t⁷a³ts⁷e⁴ cjoa⁴tsjoa³-no³. ⁴ Jon² xi³ x⁷ion⁴³, xi³ ya¹nchjon¹³, xi³ qui³njon²³ ntia⁴²-le⁴ Ni³na¹, a³ tsi² tsa² ⁷yao³ nca³ je² xi³ mi²yo⁴-le⁴ cjoa⁴son³-⁷nte³ co²ntran⁴-le⁴ Ni³na¹ ni¹. To⁴⁷ya³-ni³ xi³ me³-le⁴ si¹mi²yo⁴ cjoa⁴son³⁷nte³, co²ntran⁴-le⁴ Ni³na¹ ma³. ⁵ A³ ni²cja³⁷ai³tsjen³-nio¹³ nca³ je² xon⁴ Escritura to⁴ya⁴³-ni³ c⁷oi⁴tso²: Je² Espíritu xi³ ti¹jna³j³in³ntsai² ni⁴ma⁴-na¹ tjao²que³-na¹ jo³ sa³⁷nta³ ma³chi⁴ni⁴-ni¹. ⁶ To⁴nca³ je² Ni³na¹ tsjoa¹ xi³ nqui²sa⁴ tse³ cjoa⁴nta³. Coi³ cjoa⁴ c⁷oi⁴tso²-ni³: Ni³na¹ v⁷e²jna³ta²ja³-le⁴ xi³ nc⁷a³con³, tsjoa¹-le⁴ cjoa⁴nta³ je² xi³ i³nta³j³in³con³. ⁷ Ti⁴tjo³son²-lao⁴³ Ni³na¹. Ti⁴yo³ta²ja³-lao⁴³ je² nai⁴², c⁷oa⁴-s⁷in² coa⁴nca³ t⁷a³xin²-ni³no³. ⁸ Ti⁴čhian³t⁷a³-lao⁴³ Ni³na¹, c⁷ia⁴ c⁷oa⁴-ti⁴ je² si⁴²čhian³t⁷a³-no³ nca³ jon². Xi³ cho⁴ta⁴jao¹³, ti⁴tsjao³ ntsao⁴³, c⁷oa⁴ jon² xi³ jao² v⁷ao²-ta³con²³ ti⁴tsjao³ ni⁴ma⁴-no³. ⁹ Ti⁴cjao¹jion³, ti⁴vao³, chi¹⁷ntao¹³. Je² cjoa⁴vi³jno²-no³ ca²ta³v⁷a³ntjai²ya³ nca³ chi¹⁷ntiao¹³. Je² cjoa⁴tsjoa³-no³ cjoa⁴va³ ca²ta³ma³. ¹⁰ Ca²ta³fa³⁷a³jen³-no³ nqui³xcon⁴ Nai³-na¹. C⁷oa⁴ je² c⁷oa⁴sje³je³ya³-no³.

A³li² ch⁷ao³-jin² ⁷mi²-le⁴² xi²nquia⁴²

¹¹ ⁷nti¹nts⁷e³, a³li² ch⁷ao³-jin² ⁷mi²-lao⁴³ xi²nquio⁴³. Je² xi³ ch⁷ao³ tso²-le⁴ nts⁷e⁴, xi³ ve³sin³ nts⁷e⁴, je²-vi⁴ ch⁷ao³ tso²-le⁴ cjoa⁴te¹xo³ma³, ve³sin³ cjoa⁴te¹xo³ma³. Tsa² ji³ ⁷ya³sin³ cjoa⁴te¹xo³ma³, li²coi³ ni²tjo³soin²³ cjoa⁴te¹xo³ma³-ve⁴, jo³-ni³ tsa² xca²le⁴ ch⁷a²sjai³ yao³-li⁴. ¹² To⁴jnc³ ma³-ni³ je² xi³

tsjoa¹ cjoa⁴te¹xo³ma³, xi³ ma³-le⁴ v⁷a³sje³ntjai², c⁷oa⁴ti⁴je²-ni³ xi³ ma³-le⁴ si¹cha³jⁱⁿ³ cho⁴ta⁴. ⁷ya¹-ni³ nca³ji³ nca³ ⁷ya³sin³ xi³ cja⁴ai¹ cho⁴ta⁴.

Cjoa⁴vi³jna³chon³-na¹jo³-ni³t²sa²yo³jvi³

¹³ Coe⁴-ni³ nt⁷ai⁴ jon² xi³ vi³xon¹³: Nt⁷ai⁴-vi⁴ cao⁴nchaon³-li⁴ cjoian¹ na⁴xi⁴na³nta¹tse³ jan¹, jnco³ no¹ya⁴ coi⁴yoa³², c⁷oa⁴ coi⁴nta¹ tso³jmi², coi⁴njen⁴son²-na¹. ¹⁴ A³li²coi³ ⁷yao³ jme³ xi³ coan⁴ nchaon³-li⁴ jnqui³-li⁴. Jme¹-ni³ve⁴ cjoa⁴vi³jna³chon³-no³. Ña³qui³ cjoa⁴qui²xi⁴-ni¹ nca³ jon² jo³-ni³ tsa² yo³jvi³ xi³ v⁷a³tsen³ jnco³ tjo², sa³sa³ cha³-ni³. ¹⁵ To⁴sa³ c⁷oi⁴coi⁴xon¹³: Tsa² je² Nai³-na¹ me³-le⁴, tsa² coi⁴yo³choan³², c⁷oa⁴s⁷ian⁴² je²-vi⁴ a³xo⁴ c⁷oa⁴s⁷ian⁴² xi³ cja⁴ai¹. ¹⁶ To⁴nca³ nt⁷ai⁴-vi⁴ n⁷o²sje³nc⁷ao³ yao³-no³ xi³ t⁷a³ts⁷e⁴ cjoa⁴nc⁷a³ta³con²-no³. Ch⁷ao³ tjⁱⁿ¹ nca³yi³je³ jo³-s⁷in² n⁷o²sje³nc⁷ao³ yao³-no³. ¹⁷ Je² xi³ ma³-le⁴ nca³ nta³ s⁷in¹, to⁴nca³ tsi² tsa² c⁷oa⁴s⁷in¹, je² xi³ tjⁱⁿ¹-le⁴ je¹.

5

Xi³t⁷a³ts⁷e⁴cjoa⁴nchi⁴na¹

¹ Coe⁴-ni³ nt⁷ai⁴-vi⁴ jon² xi³ cho⁴ta⁴nchi⁴nao¹³, chi¹⁷ntao¹³ chi¹⁷ntia¹vao³ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ cjoa⁴ñ⁷ain³ xi³ cjoa⁴ai¹-no³. ² Cjoa⁴nchi⁴na¹-no³ je³ji³⁷nto³. Je² na³jño³-no³ je³coan³qui³xo³. ³ Je² taon⁴si³ne² cao⁴taon⁴choa³-no³ je³coan³ntsjao¹. Je² ntsjao¹-le⁴ coan⁴testigo xi³ co²ntran⁴-no³. Coa⁴ca²yi³je³ yao³-no³ jo³-ni³ tsa² l⁷i¹. Tsa³qui³ncha³xco¹³ cjoa⁴nchi⁴na¹-no³ xi³ t⁷a³ts⁷e⁴ ni⁴čhjin³ xi³ cjoe⁴t⁷a³. ⁴ Coe⁴-ni³ je²

xi³ qui³si³xa¹ na³nqui³-no³ v⁷e¹jna³ts⁷in³ya³ chji¹-le⁴ xi³ qui³ch⁷a²na⁴cha⁴-lao⁴³ xi³ cje³ v⁷e²chji¹-jin²lao⁴³. Tjio¹v⁷e¹jta³ je² xi³ qui³si³xa¹. Nai³-na¹, je² xi³ nca³jco⁴-le⁴ so³nta²do⁴, qui³nch⁷oe¹jta⁴-le⁴. 5 To⁴ña³qui³ cjoa⁴tsjoa³ tsa³qui³yo³jion³i⁴ son³⁷nte³, ch⁷ao³ tsa³nquin¹cao⁴³ yao³-no³. To⁴xquia⁴ qui³ni²ña³-ta³con²nio¹³ ni⁴ma⁴-no³ c⁷ia⁴ni⁴chjin³ nca³ qui³ni²c⁷en³ xi³c⁷a³. 6 Tsa³c⁷ai²-lao⁴³ cjoa⁴ñ⁷ain³, qui³ni²c⁷aon³ cho⁴ta⁴cjoa⁴qui²xi⁴, c⁷oa⁴je² li²coi³ tsa³c⁷e²jna³ta²ja³-no³.

Cjoa⁴cho³ya³cao⁴cjoa⁴cao⁴cjoa⁴v⁷e²ts⁷oa³

7 Coi³ cjoa⁴-vi⁴ ?nti¹nts⁷e³, cho¹ya³cao⁴cjoao⁴³jo³ sa³⁷nta³ nca³ cjoa⁴ai¹ Nai³-na¹. Coe⁴-ni³je² xi³ si¹xa¹jⁱⁿ³ na³nqui³ co³ya³-le⁴ tso³jmi²ntje²xi³ n⁷ion¹ chji¹-le⁴, xi³ tsjoa¹-le⁴ na³nqui³-ve⁴. Co³ya³cao⁴cjoa⁴-le⁴ jo³ sa³⁷nta³ nca³ cjoa⁴ai¹-le⁴ jtsi¹tjon² cao⁴ jtsi¹ xi³ scan³ ti⁴v⁷a³-nca¹ni³. 8 C⁷oa⁴-ti⁴s⁷in² jon² cho¹ya³cao⁴cjoao⁴³. Ti⁴n⁷ion¹jion³ni⁴ma⁴-no³, nca³ je³nchoa¹chian³ ni⁴chjin³ nca³cjoa⁴ai¹ Nai³-na¹. 9 ?nti¹nts⁷e³, a³li² nca³⁷i⁴nca³jan¹-jin² so³je¹t⁷a³-lao⁴³ xi²nquio⁴³, jme¹-ni³nca³ tsi² s⁷e⁴-si¹ni³no³ cjoa⁴ñ⁷ain³. Coe⁴-ni³je² juez ti¹jna³jcho³ xo⁴ntjoa⁴. 10 ?nti¹nts⁷e³, je²xi³ qui³nchja⁴ya³ t⁷a³ts⁷e⁴ jan³⁷ain¹-le⁴ Nai³-na¹, tsa³cja³⁷a¹ cjoa⁴ñ⁷ain³, qui³sco³ya²cao⁴cjoa⁴. Jo³qui³s⁷in³ nca³ je² c⁷oa⁴t⁷iaon⁴³ nca³ jon². 11 Coe⁴-ni³, jo¹ to⁴nta³-le⁴ ?mi²-le⁴² je² xi³ jcho¹cjoa⁴-le⁴cjoa⁴ñ⁷ain³. Je³qui³no²⁷yao²³ nca³ cjoa⁴tse³jta³qui³s⁷e³-le⁴ Job, c⁷oa⁴ tsa³⁷yao³ jo³-s⁷in² coan³me³-le⁴ Nai³-na¹, nca³ je² Nai³-na¹ cjai¹nca³ tjⁱⁿ¹-le⁴

cjoa⁴ma⁴ta³con², ve³ma⁴-ni¹. 12 [?]nti¹nts[?]e³, ti¹tjon²-
 le⁴ nca³yi³je³ cjoa⁴, a³li² v[?]ai²-jion²³ en¹-no³, ni⁴cao⁴
 jan³ain¹-le⁴ nc[?]a³jmi³-jin², ni⁴ts[?]e⁴ son³nte³-jin²,
 ni⁴ts[?]e⁴ cja⁴ai¹ cjoa⁴-jin². C[?]ia⁴ tsa² jaon³-no³, jaon³
 ti⁴xon¹³. C[?]oa⁴ c[?]ia⁴ tsa² mai³-no³, mai³ ti⁴xon¹³,
 jme¹-ni³ nca³ tsi² s[?]e⁴-si¹ni³no³ cjoa⁴ñ[?]ain³. 13 A³
 ti¹jna³jini³jnc³-no³ xi³ ti¹fa³a¹ cjoa⁴ñ[?]ain³. Ca²ta³-
 v[?]e¹ts[?]oa³. A³ ti¹jna³jini³jnc³-no³ xi³ tsjoa³-le⁴.
 Ca²ta³se³t[?]a³-le⁴ Ni³na¹. 14 A³ ti¹jna³jini³jnc³-no³
 xi³ ti¹m[?]en³. Ca²ta³nchja⁴-le⁴ cho⁴ta⁴jchi¹nca³ xi³
 ts[?]e⁴ cho⁴ta⁴-le⁴ Cristo, ca²ta³v[?]e¹ts[?]oa³ntjai² xi³
 t[?]a³ts[?]e⁴ xi³ ti¹m[?]en³, ca²ta³si¹ca³jon³ si²ti⁴ cao⁴
 jan³ain¹-le⁴ Nai³-na¹. 15 Tsa² ma³cjain¹-na¹ c[?]ia⁴
 nca³ v[?]e²ts[?]oa³ntje², coi⁴tjo³ntjai² je² xi³ ti¹m[?]en³,
 c[?]oa⁴ je² Nai³-na¹ si⁴2qui³so¹tjen⁴. Tsa² tsa³jnqui³
 je¹, c[?]oa⁴-s[?]in² cha⁴t[?]a³-le⁴. 16 Chja³a²ta³con²t[?]a³-
 lao⁴³ xi²nquio⁴³, t[?]e²ts[?]oa³ntjao²³ xi²-nquio⁴³, jme¹-
 ni³ nca³ coan⁴nta³-si¹nio³. Je² cjoa⁴v[?]e²ts[?]oa³-
 le⁴ cho⁴ta⁴cjoa⁴qui²xi⁴ cjai¹ tjini¹-le⁴ nca³n[?]ion¹,
 cjai¹nca³ nta³ vi³tjo³son²-le⁴. 17 Elías c[?]oa⁴-ti⁴
 jnc³ cho⁴ta⁴ xi³ c[?]oa⁴cjoan³ jo³-ni³ tsa² ña¹.
 Tsa³c[?]e¹ts[?]oa³ qui³si³je¹ nca³ tsi² c[?]oa⁴ jtsi¹.
 Jan² no¹ va³sen³ nca³ tsi² ts[?]a³ jtsi¹ son³nte³.
 18 Nqui²jnc³c[?]a² tsa³c[?]e¹ts[?]oa³. Je² nc[?]a³jmi³
 qui³tsjoa³ jtsi¹, c[?]oa⁴ je² na³nqui³ qui³tsjoa³
 tso³jmi²ntje². 19 [?]nti¹nts[?]e³, tsa² jnc³ xi³ jon² xi³
 xin² qui³-le⁴ ntia⁴²qui²xi⁴, c[?]oa⁴ tsa² xi³jnc³ nchja⁴-
 le⁴ nca³ si⁴2c[?]o¹fa³ya³t[?]a³-ni³le⁴ Ni³na¹, 20 je² xi³jnc³
 xi³ qui³nchja⁴-le⁴ nca³ qui³si³c[?]o¹fa³ya³t[?]a³-ni³le⁴
 Ni³na¹ cho⁴ta⁴-ve⁴ xi³ xin² ntia⁴² qui³, ca²ta³ve³
 nca³ c[?]oa⁴sje³ntjai²-ni³ cjoa⁴vi³ya³ jnc³ cho⁴ta⁴.

A³li² to⁴c⁷oa⁴cji³ je¹ xi³ c⁷oe⁴²⁷ma³.

Xon⁴-le⁴ ni³na¹ xi³ tʔa³tsʔe⁴ Jesucristo
New Testament in Mazatec, Huautla
(MX:mau:Mazatec, Huautla)

copyright © 1960 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, Huautla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, Huautla [mau], Mexico

Copyright Information

© 1960, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, Huautla

© 1960, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

69c7ee6e-d3c3-563f-a672-6ad58122d8ed